

[29398]

Jahr 2023*Wettbewerbe***Anno 2023***Sezione concorsi***WETTBEWERBE****CONCORSI****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****DEKRET DES LANDESSCHULDIREKTORS**

vom 14. Dezember 2023, Nr. 24109

Außerordentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Einstellung von Lehrpersonal an den italienischsprachigen Mittel- und Oberschulen staatlicher Art der Provinz Bozen – Schuljahr 2024/2025

DECRETO DEL DIRETTORE PROVINCIALE SCUOLE

del 14 dicembre 2023, n. 24109

Concorso straordinario per titoli ed esami per il reclutamento di personale docente delle scuole secondarie di I e II grado a carattere statale in lingua italiana della Provincia di Bolzano – anno scolastico 2024/2025

*Fortsetzung >>>**Continua >>>*



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Dekret

Decreto

der Landesdirektorin
des Landesdirektors

della Direttrice provinciale
del Direttore provinciale

Nr.

N.

24109/2023

17.2 Amt für Aufnahme des Lehrpersonals - Ufficio Assunzione del personale docente

Betreff:

Außerordentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Einstellung von Lehrpersonal an den italienischsprachigen Mittel- und Oberschulen staatlicher Art der Provinz Bozen – Schuljahr 2024/2025

Oggetto:

Concorso straordinario per titoli ed esami per il reclutamento di personale docente delle scuole secondarie di I e II grado a carattere statale in lingua italiana della Provincia di Bolzano – anno scolastico 2024/2025


 DER LANDESDIREKTOR FÜR DIE
ITALIENISCHSPRACHIGEN SCHULEN

 IL DIRETTORE PROVINCIALE PER LE
SCUOLE ITALIANE

hat Einsicht genommen in:

das DPR vom 10. Februar 1983, Nr. 89, i.g.F., betreffend Durchführungsbestimmungen zum Autonomiestatut im Bereich der Schulordnung;

Art. 11 des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, welcher vorsieht, dass die Wettbewerbe für Lehrpersonal, Schulführungskräfte und Schulinspektoren in den Zuständigkeitsbereich des Hauptschulamtsleiters fallen;

das Gesetz Nr. 107/2015 "Neuregelung des nationalen Bildungssystems und Übertragung der Befugnisse zur Neuordnung der geltenden Gesetzesbestimmungen";

das Legislativdekret vom 13 April 2017, Nr. 59 betreffend die Wettbewerbe für das Lehrpersonal;

das Legislativdekret vom 16. April 1994, Nr. 297, mit welchem der Einheitstext der geltenden Gesetzesbestimmungen im Bereich Unterricht an den Schulen jeglicher Art und jeglichen Grades genehmigt wurde;

das DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, Einheitstext der Gesetze und Verordnungen im Bereich der Verwaltungsunterlagen;

das gesetzesvertretende Dekret vom 30. März 2001, Nr. 165, betreffend „Allgemeine Bestimmungen über die Arbeitsverhältnisse bei öffentlichen Verwaltungen“ i.g.F.;

das Legislativdekret vom 11 April 2006, Nr. 198, betreffend „Gesetzbuch über Chancengleichheit zwischen Mann und Frau, gemäß Art. 6 des Gesetzes Nr. 246 vom 28. November 2005“

das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 i.g.F., über die Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen;

den ET des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal der Provinz Bozen vom 23/04/2003 in geltender Fassung;

den Beschluss der Landesregierung Nr. 998 vom 26.11.2019, mit welchem festgelegt wird,

visto il DPR 10 febbraio 1983, n. 89, con successive modifiche ed integrazioni, concernente norme d'attuazione dello Statuto speciale di autonomia in materia di ordinamento scolastico;

visto l'art. 11 della Legge Provinciale 12.12.1996 n. 24 che attribuisce al Sovrintendente scolastico la competenza per bandire concorsi per il reclutamento di personale docente, direttivo e ispettivo;

vista la Legge n. 107/2015 "Riforma del sistema nazionale di istruzione e formazione e delega per il riordino delle disposizioni legislative vigenti";

visto il Decreto Legislativo 13 aprile 2017, n. 59 in materia di concorsi per il personale docente;

visto il decreto legislativo 16 aprile 1994, n. 297, con il quale è stato approvato il Testo Unico delle disposizioni legislative vigenti in materia di istruzione, relative alle scuole di ogni ordine e grado;

visto il DPR 28 dicembre 2000 n. 445 recante il testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa;

visto il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, recante "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche" e successive modificazioni";

visto il decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198, recante "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della legge 28 novembre 2005, n. 246";

vista la legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche recante la disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi;

visto il TU del Contratto collettivo provinciale del personale docente della Provincia di Bolzano del 23/04/2003;

vista la delibera della Giunta Provinciale n. 998 del 26.11.2019 la quale definisce che i futuri

dass die zukünftigen Ausschreibungen für das Lehrpersonal, die in der Provinz Bozen für die Einstellung des Lehrpersonals der italienischsprachigen Schulen ausgeschrieben werden, die vom Staat vorgesehenen Prüfungsprogramme, Bewertungstabellen und Modalitäten der Zusammensetzung der Kommissionen vorsehen; es besteht daher in diesem Fall nicht die Notwendigkeit das Einvernehmen mit dem Unterrichtsministerium laut Art. 48, Absatz 2 des LG vom 11.09.1998, Nr. 9, einzuholen;

das M.D. des Bildungsministeriums Nr. 205 vom 26.10.2023;

hat weiters festgestellt, dass im Schuljahr 2024/2025 eine effektive Verfügbarkeit für diesen Wettbewerb von insgesamt 9 Lehrstellen geschätzt wurde, und dass die Einstellung der Gewinner in die Stammrolle, falls die jährlich für die Aufnahme vorgesehenen Stellen nicht verfügbar sind, auch nach dem Schuljahr 2024/2025 erfolgen kann;

die beiliegende Ausschreibung;

hat festgestellt, dass die Schulgewerkschaften am 13.12.2023 informiert wurden;

in der Erwägung, dass der Landesdirektor für die Schulen staatlicher Art in italienischer Sprache gemäß Artikel 7 Absatz 2, Buchstabe b) des DPP Nr. 20 vom 16.07.2018 die im Autonomiestatut und in den Durchführungsbestimmungen vorgesehenen Funktionen des Hauptschulamtsleiters ausübt;

und

verfügt

1. Die beiliegende Ausschreibung des außerordentlichen Wettbewerbs nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von freien und verfügbaren Stellen an den italienischsprachigen Schulen der Provinz Bozen im Schuljahr 2024/2025.

Falls die jährlich für die Aufnahme vorgesehenen Stellen nicht verfügbar sind, kann die Einstellung der Gewinner in die Stammrolle auch nach dem Schuljahr 2024/2025 erfolgen.

2. dieses Dekret gemäß Artikel 20 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 02.

bandi di concorso del personale docente che verranno indetti in Provincia di Bolzano per l'assunzione del personale docente delle scuole in lingua italiana contengano di norma i programmi di esame dei concorsi nonché le tabelle di valutazione e le modalità di composizione delle commissioni stabilite a livello statale, per cui nel presente caso non è necessario acquisire l'intesa con il Ministero dell'istruzione di cui all'art. 48, comma 2 della LP 11.8.1998, n. 9;

visto il D.M. del Ministero dell'Istruzione e del Merito n. 205 del 26.10.2023;

considerato, che per l'anno scolastico 2024/2025 è stata stimata la previsione di effettiva disponibilità di posti vacanti e disponibili da destinare al presente concorso, per un totale di 9 unità e che, in caso di incapienza dei posti destinati annualmente alle assunzioni, le immissioni in ruolo dei vincitori possono essere disposte anche successivamente all'anno scolastico 2024/2025;

visto l'allegato bando di concorso;

informate le Organizzazioni sindacali della scuola in data 13.12.2023;

considerato che il direttore provinciale per le scuole a carattere statale in lingua italiana esercita le funzioni di Sovrintendente scolastico previste dallo Statuto d'autonomia e dalle relative norme di attuazione ai sensi dell'art. 7, comma 2, lettera b) del DPP n. 20 del 16.7.2018;

decreta

1. L'allegato bando di concorso straordinario per titoli ed esami per il reclutamento del personale docente delle scuole secondarie di primo e secondo grado a carattere statale in lingua italiana nella provincia autonoma di Bolzano, per posti vacanti e disponibili per l'anno scolastico 2024/2025. In caso di incapienza dei posti destinati annualmente alle assunzioni, le immissioni in ruolo dei vincitori possono essere disposte anche successivamente all'anno scolastico 2024/2025.

2. di provvedere alla pubblicazione del presente decreto nel Bollettino Ufficiale della Regione



September 2013, Nr. 22 im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol, und auf der Homepage des Italienischen Schulamtes <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/concorso-straordinario-ter-2024.asp> zu veröffentlichen.

Trentino-Alto Adige ai sensi dell'art. 20 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22 e sul sito internet dell'Intendenza scolastica italiana <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/concorso-straordinario-ter-2024.asp>

DER LANDESDIREKTOR FÜR DIE
ITALIENISCHSPRACHIGEN SCHULEN

IL DIRETTORE PROVINCIALE PER LE
SCUOLE ITALIANE

Vincenzo Gullotta

**Anlage****Außerordentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Einstellung von Lehrpersonal an den italienischsprachigen Mittel- und Oberschulen staatlicher Art der Provinz Bozen – Schuljahr 2024/2025****Art. 1****Wettbewerb: Stellen, Lehrstühle und Organisation**

1. Es wird auf Landesebene ein außerordentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von freien und verfügbaren Stellen an den italienischsprachigen Schulen der Provinz Bozen für das Schuljahr 2024/2025 ausgeschrieben.

Die Einstellung der Gewinner in die Stammrolle kann auch nach dem Schuljahr 2024/2025 bis zum Auslauf der Rangliste erfolgen.

2. Die Anzahl der 9 auf Landesebene ausgeschrieben Stellen wird gemäß folgender Tabelle festgelegt:

1. A028 - Mathematik und Naturwissenschaften - 2 Stellen
2. A011 - Literarische Fächer und Latein - 1 Stelle
3. A026 – Mathematik - 1 Stelle
4. A027 - Mathematik und Physik - 1 Stelle
5. A041 - Informatik - 1 Stelle
6. A042 - Mechanik - 2 Stellen
7. B006 - Übungen in Zahntechnik - 1 Stelle

Art. 2**Zulassungsvoraussetzungen**

1. Zugelassen zum Wettbewerb sind Bewerberinnen und Bewerber italienischer oder ladinischer Muttersprache, die bei Ablauf der in der Ausschreibung vorgesehenen Frist für die Einreichung der Gesuche gemeinsam im Besitz folgender Voraussetzungen sind:

- i) Masterstudium oder Einstufiges Masterstudium, Akademisches Diplom 2. Ebene (AFAM), bzw. gleichwertiger oder gleichgestellter Studientitel, der mit den geltenden Wettbewerbsklassen am Tag der Einschreibung zum Wettbewerb übereinstimmt, oder ähnlicher Titel, der im Ausland erworben wurde, und in Italien gemäß geltenden Bestimmungen anerkannt

Allegato**Concorso straordinario per titoli ed esami per il reclutamento di personale docente delle scuole secondarie di I e II grado a carattere statale in lingua italiana della Provincia di Bolzano – anno scolastico 2024/2025****Art. 1****Concorso: posti, cattedre e organizzazione**

1. È indetto un concorso straordinario per titoli ed esami su base provinciale per il reclutamento del personale docente delle scuole secondarie di I e II grado a carattere statale in lingua italiana nella provincia autonoma di Bolzano, per posti vacanti e disponibili per l'anno scolastico 2024/2025.

Le immissioni in ruolo dei vincitori possono essere disposte anche successivamente all'anno scolastico 2024/2025.

2. Il numero dei 9 posti messi a concorso a livello provinciale è determinato secondo la seguente tabella:

1. A028 - Matematica e scienze - 2 posti
2. A011 - Discipline letterarie e latino - 1 posto
3. A026 - Matematica - 1 posto
4. A027 - Matematica e fisica - 1 posto
5. A041 – Scienze e tecnologie informatiche - 1 posto
6. A042 - Scienze e tecnologie meccaniche - 2 posti
7. B006 - Laboratorio di odontotecnica - 1 posto

Art. 2**Requisiti di ammissione**

1. Sono ammessi a partecipare alla procedura concorsuale di cui al presente decreto, i candidati di madrelingua italiana oppure ladina che entro la data prevista dal bando per la presentazione della domanda, sono in possesso congiuntamente dei seguenti requisiti:

- i) laurea magistrale o magistrale a ciclo unico, diploma AFAM di II livello, o titolo equipollente o equiparato, coerente con le classi di concorso vigenti alla data di indizione del concorso o analogo titolo conseguito all'estero e riconosciuto in Italia ai sensi della normativa vigente;



wurde;

ii) Lehrbefähigung für die spezifische Wettbewerbsklasse oder ähnlicher Titel, der im Ausland erworben wurde, und in Italien gemäß geltenden Bestimmungen anerkannt wurde;

ii) abilitazione all'insegnamento per la specifica classe di concorso o analogo titolo conseguito all'estero e riconosciuto in Italia ai sensi della normativa vigente.

2. Zugelassen zum Auswahlverfahren gemäß vorliegendem Dekret für die Stellen für technisch-praktische Lehrkräfte sind auch jene Bewerber und Bewerberinnen, die zum Zeitpunkt des Fristablaufs für die Einreichung ihrer Bewerbung die Lehrbefähigung für die jeweilige Wettbewerbsklasse oder die in den geltenden Bestimmungen über Wettbewerbsklassen festgelegten Voraussetzungen oder einen im Ausland erworbenen und in Italien gemäß geltenden Bestimmungen anerkannten gleichwertigen Titel besitzen.

2. Sono ammessi a partecipare alle procedure di cui al presente decreto per i posti di insegnante tecnico-pratico i candidati in possesso, alla data di scadenza del termine per la presentazione della domanda, dell'abilitazione all'insegnamento per la specifica classe di concorso o dei requisiti previsti dalla normativa vigente in materia di classi di concorso, ovvero di analogo titolo conseguito all'estero e riconosciuto in Italia ai sensi della normativa vigente.

3. Unbeschadet des Besitzes des erforderlichen Titels der entsprechenden Wettbewerbsklasse, ist die Teilnahme am Wettbewerb für die in Artikel 1 Absatz 2 genannten Stellen denjenigen zulässig, die in den vorherigen fünf Jahren innerhalb der Frist für die Einreichung der Bewerbung eine mindestens dreijährige, wenn auch nicht ununterbrochene, Dienstzeit in staatlichen Schulen abgeleistet haben, davon mindestens ein Jahr in der spezifischen Wettbewerbsklasse, für die sie sich bewerben, und die gemäß Artikel 11 Absatz 14 des Gesetzes Nr. 124 vom 3. Mai 1999 als solche bewertet wurden, bzw. bis zum 31. Oktober 2022 die 24 ECTS erworben haben, die nach dem vorherigen System für die Zulassung zum Wettbewerbsverfahren vorgesehen sind.

3. Fermo restando il possesso del titolo di studio necessario con riferimento alla classe di concorso, la partecipazione al concorso per i posti di cui all'articolo 1, comma 2 è consentita a coloro che nei cinque anni precedenti abbiano svolto, entro il termine per la presentazione della domanda, un servizio presso le istituzioni scolastiche statali di almeno tre anni scolastici, anche non continuativi, di cui almeno uno nella specifica classe di concorso per la quale si concorre, valutati come tali ai sensi dell'articolo 11, comma 14, della legge 3 maggio 1999, n. 124, ovvero abbiano conseguito entro il 31 ottobre 2022 i 24 CFU/CFA previsti quale requisito di accesso al concorso secondo il previgente ordinamento.

4. Nach Abschluss des Verfahrens gelten für Bewerberinnen und Bewerber ohne Lehrbefähigungstitel in der jeweiligen Wettbewerbsklasse die Bestimmungen gemäß Artikel 13 Absatz 2 und Artikel 18-bis, Absatz 4 des Legislativdekrets 59/2017, in Übereinstimmung mit den für die Autonome Provinz Bozen geltenden Bestimmungen.

4. All'esito della procedura, ai candidati privi del titolo di abilitazione sulla specifica classe di concorso si applica quanto previsto dall'articolo 13, comma 2 del d.lgs. 59/2017, compatibilmente con la normativa in vigore per la Provincia autonoma di Bolzano.

6. Mit Vorbehalt sind auch jene Antragsteller zugelassen, die die Titel laut Absatz 1 im Ausland erworben haben, und jedenfalls den entsprechenden Antrag zur Anerkennung gemäß geltenden Bestimmungen innerhalb der Frist für die Einreichung des Teilnahmeantrages am Wettbewerbsverfahren eingereicht haben.

5. Sono ammessi con riserva, coloro che, avendo conseguito all'estero i titoli di cui al comma 1 hanno comunque presentato la relativa domanda di riconoscimento, ai sensi della normativa vigente, entro il termine per la presentazione delle istanze per la partecipazione alla procedura concorsuale.

7. Die Bewerber und Bewerberinnen müssen zudem die allgemeinen Voraussetzungen für den Zugang zum Dienst in den öffentlichen Verwaltungen erfüllen, die im Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487 festgelegt sind.

6. I candidati devono, altresì, possedere i requisiti generali per accesso all'impiego nelle pubbliche amministrazioni richiesti dal decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487.



8. Die Kandidatinnen und Kandidaten sind mit Vorbehalt der Überprüfung der Zugangsvoraussetzungen zum Wettbewerb zugelassen. Falls mangelnde Voraussetzungen festgestellt werden, verfügt das italienische Schulamt in jeder Durchführungsphase des Wettbewerbes den sofortigen Ausschluss der betroffenen Bewerberinnen oder Bewerber.

Art. 3

Zulassungsgesuch: Termin und Modalitäten für die Einreichung

1. Gemäß Artikel 13 Absatz 1 des Ministerialdekrets Nr. 205 vom 26.10.2023 können sich die Bewerber, die in Besitz der Voraussetzungen gemäß Artikel 2 sind, bei sonstigem Ausschluss, nur in einer Region und für eine Wettbewerbsklasse für die Mittel- und Oberschule getrennt bewerben. Ein Bewerber bewirbt sich an mehreren Wettbewerbsverfahren, in dem er eine einzige Bewerbung mit Angabe der Wettbewerbsverfahren einreicht, an denen er teilzunehmen beabsichtigt.

2. Das Zulassungsgesuch zum Wettbewerbsverfahren, das auf stempelfreiem Papier gemäß Formular "Außerordentlicher Wettbewerb 2023" zu erstellen ist, ist unter folgendem Link abrufbar <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/concorso-straordinario-ter-2024.asp>

Das Zulassungsgesuch zum Wettbewerbsverfahren muss bei sonstigem Ausschluss per zertifizierter E-Mail dem Italienischen Schulamt an folgende Pec-Adresse:

assunzionedocenti@pec.prov.bz.it

bzw.

mittels gewöhnlicher E-Mail, an folgende Email-Adresse:

assunzionedocenti@provincia.bz.it

wobei **in beiden Fällen** eine Kopie eines Erkennungsausweises im Anhang beigelegt wird, **innerhalb der Ausschlussfrist von 30 Tagen** nach Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol eingereicht werden. Die Gesuche müssen innerhalb 24:00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt einlangen.

Auf andere Weise eingereichte Bewerbungen werden nicht berücksichtigt und als unzulässig betrachtet.

Das Gesuch, um berücksichtigt zu werden, muss von der Bewerberin/vom Bewerber unterschrieben werden.

7. I candidati sono ammessi al concorso con riserva di accertamento del possesso dei requisiti di ammissione. In caso di carenza degli stessi, l'Intendenza scolastica italiana dispone l'esclusione immediata dei candidati, in qualsiasi momento della procedura concorsuale.

Art. 3

Domanda di ammissione: termine e modalità di presentazione

1. Ai sensi dell'art. 13, comma 1 del decreto ministeriale n. 205 del 26.10.2023, i candidati, in possesso dei requisiti di cui all'articolo 2, possono presentare istanza di partecipazione, a pena di esclusione, in un'unica regione e per una sola classe di concorso, distintamente per la scuola secondaria di primo e di secondo grado. Il candidato concorre per più procedure concorsuali mediante la presentazione di un'unica istanza con l'indicazione delle procedure concorsuali cui intenda partecipare.

2. La domanda di ammissione alla procedura concorsuale, redatta su carta semplice, conformemente al modulo "Concorso straordinario 2023" è disponibile al seguente link <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/concorso-straordinario-ter-2024.asp>

La domanda di ammissione alla procedura concorsuale deve essere inviata all'intendenza scolastica italiana, a pena d'esclusione, mediante posta elettronica certificata all'indirizzo pec:

assunzionedocenti@pec.prov.bz.it

oppure

inviata tramite posta elettronica ordinaria all'indirizzo mail:

assunzionedocenti@provincia.bz.it

allegando **in entrambi i casi** copia di un documento di riconoscimento, **entro il termine perentorio di 30 giorni dalla data di pubblicazione** del presente bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol. La domanda di ammissione deve pervenire entro le ore 24:00 del giorno di scadenza indicato.

Le istanze presentate con modalità diverse non sono prese in considerazione e saranno considerate irricevibili.

La domanda deve essere sottoscritta dal/dalla candidato/a a pena d'esclusione.



3. Für die Teilnahme am Wettbewerbsverfahren ist gemäß Artikel 1 Absatz 111 des Gesetzes Nr. 107/2015 eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von 10,00 (zehn) Euro für jede Wettbewerbsklasse, für die man sich bewirbt, zu entrichten. Die Zahlung kann ausschließlich mittels pagoPA-Systems über das ePays-Portal (<https://it.epays.it/>) erfolgen, und zwar durch die Wahl:

- Bereich "Online-Zahlungen pagoPA"
- Einrichtung: "Autonome Provinz Bozen",
- Dienstleistung: „Verwaltungsgebühren“
- Art der Zahlung: „Wettbewerbe Italienisches Schulamt“,
- Beschreibung „Außerordentlicher Wettbewerb 2023“ und Ausfüllen der Felder des Formulars.

4. Die Kandidatinnen und Kandidaten müssen auf dem beim italienischen Schulamt einzureichenden Gesuch, bei sonstigem Ausschluss, unter eigener Verantwortung und im Bewusstsein der Folgen nicht wahrheitsgemäßer Erklärungen gemäß Art. 76 des DPR vom 28. Dezember 2000 Nr. 445, folgendes angeben und erklären:

a) Nachname und Vorname (verheiratete Frauen geben den ledigen Nachnamen an);

b) Geburtsdatum, Geburtsort, Wohnsitz und Steuernummer;

c) den Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines Staates der Europäischen Union oder das Bestehen der Voraussetzungen gemäß Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97;

d) die Gemeinde, in deren Wählerlisten sie eingetragen sind oder die Begründung der fehlenden Eintragung oder der Löschung aus den Listen;

e) die körperliche Eignung für die Ausübung der Funktion als Lehrperson;

f) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen (auch im Falle von Amnestie, Straferlass oder gerichtlicher Verzeihung) und eventuelle anhängige Strafverfahren in Italien und im Ausland. Die genannte Erklärung muss bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb dem Gesuch abgegeben werden, auch wenn sie negativ ist;

g) nicht wegen andauernder, unzureichender Arbeitsleistung vom öffentlichen Dienst enthoben oder suspendiert worden zu sein und

3. Per la partecipazione alla procedura concorsuale è dovuto, ai sensi dell'articolo 1, comma 111 della Legge n. 107/2015, il pagamento di un diritto di segreteria pari ad euro 10,00 (dieci) per ogni classe di concorso per la quale si presenta istanza. Il pagamento deve essere effettuato esclusivamente tramite il sistema pagoPA utilizzando il portale ePays (<https://it.epays.it/>) e scegliendo:

- la sezione "Pagamenti Online pagoPA",
- l'Ente "Provincia Autonoma di Bolzano",
- il servizio "Spese diritti amministrativi",
- la tipologia di versamento "Concorsi Intendenza scolastica Italiana",
- indicare la causale "Concorso straordinario 2023" e compilare i campi presenti nella maschera.

4. Nella domanda di partecipazione, a pena di esclusione, i candidati devono indicare e dichiarare, sotto la loro responsabilità e consapevoli delle conseguenze derivanti da dichiarazioni mendaci ai sensi dell'articolo 76 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445:

a) il cognome ed il nome (le coniugate indicheranno solo il cognome di nascita);

b) la data, il luogo di nascita, la residenza e il codice fiscale;

c) il possesso della cittadinanza italiana ovvero della cittadinanza di uno degli stati membri dell'Unione Europea ovvero il sussistere delle condizioni di cui all'articolo 7 della legge 6 agosto 2013, n. 97;

d) il comune nelle cui liste elettorali sono iscritti ovvero i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;

e) di essere fisicamente idoneo allo svolgimento delle funzioni proprie del docente;

f) le eventuali condanne penali riportate (anche se sono stati concessi amnistia, indulto, condono o perdono giudiziale) e gli eventuali procedimenti penali pendenti, in Italia e all'estero. Tale dichiarazione deve essere resa anche se negativa, pena l'esclusione dal concorso;

g) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente



nicht von einer anderen staatlichen Verwaltung gemäß geltender Bestimmungen entlassen worden zu sein, weil die Stelle aufgrund gefälschter Unterlagen oder gesetzeswidriger Mittel erlangt oder weil der individuelle Arbeitsvertrag aufgrund gefälschter Unterlagen unterzeichnet wurde; in anderen Fällen muss der/die Bewerber/in den Grund der Auflösung des Arbeitsverhältnisses angeben;

h) im Besitz der gemäß Art. 5, Absätze 4 und 5 des DPR vom 9. Mai 1994, Nr. 487 vorgesehenen Titel zu sein, aufgrund derer, bei gleichem Prüfungsergebnis oder bei gleichem Prüfungsergebnis und gleicher Bewertungsunterlagen, die vorrangige Position bestimmt wird. Diese Titel müssen innerhalb der für die Einreichung des Gesuchs festgelegten Frist erworben werden;

i) die Adresse mit Postleitzahl, Telefonnummer und E-Mail-Adresse oder zertifizierte E-Mail-Adresse, an welche den Kandidatinnen und Kandidaten die Informationen bezüglich des Wettbewerbs zugestellt werden sollen, mit der Verpflichtung, allfällige Änderungen der Verwaltung rechtzeitig mitzuteilen;

j) im Falle von Behinderungen oder spezifischer Lernstörungen, die im Sinne der Art. 4 und 20 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 benötigten Hilfsmittel oder die eventuell zusätzlich benötigte Zeit zum Absolvieren der Prüfungen; die entsprechende Bescheinigung einer zuständigen Sanitätseinrichtung muss 10 Tage vor Beginn der Prüfung, mittels zertifizierter E-Mail, an das zertifizierte Email-Postfach des italienischen Schulamtes oder mit einem Einschreiben mit Rückantwort dem italienischen Schulamt zugeschickt werden. Der Ablauf der Prüfung kann telefonisch vereinbart werden. Über die erzielte Vereinbarung erstellt das italienische Schulamt einen Kurzbericht und sendet diesen den Betroffenen zu;

k) die Bewertungsunterlagen gemäß Anlage B des Ministerialdekrets Nr. 205 vom 26.10.2023;

l) die Informationen zur Verarbeitung der persönlichen Daten zum Zweck und mit den Verfahrensweisen gemäß Verordnung EU 2016/679/ (GDPR) und Legislativdekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196 i.g.F gelesen zu haben;

m) die vorgelegten Zugangstitel gemäß Artikel 4 dieser Ausschreibung; in Bezug auf die

rendimento e di non essere stato licenziato da altro impiego statale ai sensi della normativa vigente, per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi e, comunque, con mezzi fraudolenti, ovvero per aver sottoscritto il contratto individuale di lavoro a seguito della presentazione di documenti falsi; in caso contrario il candidato deve indicare la causa di risoluzione del rapporto d'impiego;

h) il possesso di titoli previsti dall'articolo 5, commi 4 e 5, del DPR 9 maggio 1994, n. 487, che, a parità di merito o a parità di merito e titoli, danno luogo a preferenza. I titoli devono essere posseduti alla data di scadenza del termine di presentazione della domanda;

i) l'indirizzo comprensivo di codice di avviamento postale, il numero telefonico nonché il recapito di posta elettronica o l'indirizzo di posta elettronica certificata, presso cui chiede di ricevere le comunicazioni relative al concorso, con l'impegno di far conoscere tempestivamente le variazioni all'Amministrazione;

j) se disabili ovvero affetti da disturbi specifici di apprendimento, la loro condizione, specificando ai sensi degli articoli 4 e 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, ausili e tempi aggiuntivi eventualmente necessari per lo svolgimento delle prove come risultanti da certificazione rilasciata da una competente struttura sanitaria da inviare, almeno 10 giorni prima dell'inizio della prova, mediante posta elettronica certificata all'indirizzo di posta elettronica certificata dell'Intendenza scolastica oppure a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento indirizzata all'Intendenza scolastica italiana. Le modalità di svolgimento della prova possono essere concordate telefonicamente. Dell'accordo raggiunto l'Intendenza scolastica italiana redige un sintetico verbale che invia all'interessato;

k) i titoli valutabili ai sensi dell'allegato B del Decreto Ministeriale n. 205 del 26.10.2023;

l) di aver preso visione dell'informativa sul trattamento dei dati personali per le finalità e con le modalità di cui al Regolamento UE 2016/679 (GDPR) e al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, e successive modificazioni;

m) i titoli di accesso posseduti ai sensi dell'articolo 4 del presente bando; per quanto



Studientitel, die Befähigungstitel oder Spezialisierungen gemäß Artikel 2; die angehende Lehrperson muss die genaue Bezeichnung der ausstellenden Einrichtung, das Schul- oder Studienjahr, in dem sie erworben wurden, sowie die erlangte Note angeben; in Bezug auf den Besitz von 24 ECTS muss sie erklären, dass sie die Bescheinigung zur Anerkennung der 24 ECTS gemäß Artikel 3 Absatz 5 des Ministerialdekrets Nr. 616 vom 10. August 2017 erhalten hat, sowie das entsprechende Datum der Erlangung angeben. Falls der Zugangstitel im Ausland erworben wurde, und nach den geltenden Bestimmungen anerkannt wurde, sind verpflichtend auch die Details der Anerkennungsmaßnahme anzugeben; falls der Zugangstitel im Ausland erworben wurde, aber noch nicht gemäß geltenden Bestimmungen in Italien anerkannt wurde; ist zu erklären, dass der entsprechende Antrag zur Anerkennung innerhalb der Frist für die Einreichung des Teilnahmeantrages am Wettbewerbsverfahren eingereicht wurde.

n) die italienische oder ladinische Muttersprache;

o) nur für Bewerber/Innen ladinischer Muttersprache (Art. 12 DPR Nr. 89/1983):

- in Besitz des Dreisprachigkeitsnachweises bezogen auf den entsprechenden Hochschulabschluss gemäß D.P.R. Nr. 752/1976, bzw. der gleichwertigen Bescheinigung gemäß G.v.D. Nr. 86/2010 zu sein;
- im Besitz des entsprechenden in italienischer oder ladinischer Sprache erworbenen Reifediploms zu sein.

p) Bezahlung der Bearbeitungsgebühren laut Art. 3, Absatz 3 der vorliegenden Ausschreibung.

5. Bewerbungen, die nicht alle Erklärungen zum Besitz der für die Teilnahme am Wettbewerb erforderlichen Voraussetzungen und alle in der vorliegenden Ausschreibung vorgesehenen Erklärungen enthalten, werden nicht berücksichtigt.

6. Das Italienische Schulamt überprüft zwecks Durchführung der schriftlichen Prüfung, die Gültigkeit der Gesuche. Die Schulverwaltung ist nicht für das Abhandenkommen von Mitteilungen verantwortlich, das auf ungenaue Angaben der Anschrift vonseiten der Kandidatinnen und Kandidaten, die fehlende oder verspätete Mitteilung der Änderung des im Gesuch angegebenen Wohnsitzes oder auf

riguarda i titoli di studio, le abilitazioni o le specializzazioni di cui all'articolo 2, l'aspirante docente dovrà indicare l'esatta indicazione dell'Istituzione che li ha rilasciati, dell'anno scolastico ovvero accademico in cui sono stati conseguiti, del voto riportato; con riferimento al possesso dei 24 CFU/CFA, dovrà dichiarare di aver conseguito la certificazione relativa al riconoscimento dei 24 CFU/CFA secondo le modalità stabilite dell'articolo 3, comma 5, del decreto ministeriale 10 agosto 2017, n. 616, nonché la relativa data di conseguimento. Qualora il titolo di accesso sia stato conseguito all'estero e riconosciuto ai sensi della normativa vigente, devono essere altresì indicati obbligatoriamente gli estremi del provvedimento di riconoscimento del titolo medesimo; qualora il titolo di accesso sia stato conseguito all'estero, ma sia ancora sprovvisto del riconoscimento richiesto in Italia ai sensi della normativa vigente, occorre dichiarare di aver presentato la relativa domanda di riconoscimento entro la data termine per la presentazione della domanda di partecipazione al concorso;

n) la madrelingua italiana oppure la madrelingua ladina;

o) unicamente per i/le candidati di madrelingua ladina (art. 12 DPR Nr. 89/1983):

- di essere in possesso dell'attestato di trilinguismo riferito al diploma di laurea, ai sensi del D.P.R. n. 752/1976 oppure dell'attestato equipollente in base al D.Lgs. n. 86/2010;
- di essere in possesso del corrispondente diploma di maturità conseguito in lingua italiana o ladina.

p) pagamento dei diritti di segreteria di cui all'art. 3, comma 3 del presente Bando.

5. Non si tiene conto delle domande che non contengano tutte le dichiarazioni circa il possesso dei requisiti richiesti per la partecipazione al concorso e tutte le dichiarazioni previste dal presente bando.

6. L'Intendenza scolastica italiana verifica la validità delle domande ai fini dello svolgimento della prova scritta. L'Amministrazione scolastica non è responsabile in caso di smarrimento delle proprie comunicazioni dipendente da inesatte o incomplete dichiarazioni da parte del candidato circa il proprio indirizzo di posta elettronica oppure da mancata o tardiva comunicazione del



Umstände, die von Drittpersonen, zufällige Ereignisse oder höhere Gewalt verursacht werden, zurückzuführen ist.

Art. 4

Die Bewertungskommission

1. Die Bewertungskommission wird mit Dekret des Landesdirektors der Schulen staatlicher Art gemäß Ministerialdekret vom 26.10.2023, Nr. 205 ernannt.

Art. 5

Prüfungen

1. Die Wettbewerbsprüfungen, die Durchführungsmodalitäten und das entsprechende Programm sind im Ministerialdekret Nr. 205 vom 26.10.2023 festgelegt.

2. Die Bewertung der Prüfungen und der Titel ist durch dasselbe in Artikel 1 genannte Ministerialdekrets geregelt.

Die Prüfungskommission verfügt über zweihundertfünfzig Punkte, davon einhundert für die schriftliche Prüfung, einhundert für die mündliche Prüfung und fünfzig für die Titelbewertung.

3. Die schriftliche Prüfung erfolgt computergestützt.

Die Prüfung wird auf nationaler Ebene festgelegt und wird gleichzeitig mit denselben Modalitäten auch in der Provinz Bozen angewandt.

4. Im Rahmen des gegenwärtigen Wettbewerbsverfahrens ist keine Zulassungsprüfung vorgesehen.

5. Das italienische Schulamt behalten sich das Recht vor, aufgrund der Teilnehmeranzahl vorzusehen, dass die Prüfungen falls notwendig nicht zur gleichen Zeit stattfinden kann, wobei jedoch die Transparenz und Homogenität der Prüfungen bewahrt wird, damit bei allen Teilnehmern derselbe Selektivitätsgrad gewährleistet wird.

Art. 6

Kalender und Prüfungsort

1. Die Mitteilung über den Prüfungskalender laut Artikel 5, das Verzeichnis der Prüfungsorte und der Bestimmungsorte der einzelnen

cambiamento di indirizzo rispetto a quello indicato nella domanda, nonché in caso di eventuali disguidi imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Art. 4

Commissione giudicatrice

1. La commissione giudicatrice è nominata con decreto del Direttore provinciale per le scuole a carattere statale, secondo le modalità stabilite dal Decreto Ministeriale n. 205 del 26.10.2023.

Art. 5

Prove di esame

1. Le prove di esame, le modalità di scioglimento e i relativi programmi sono definiti dal decreto dal Decreto Ministeriale n. 205 del 26.10.2023.

2. La valutazione delle prove e dei titoli è disciplinata dal medesimo decreto di cui al comma 1.

La commissione giudicatrice dispone di duecentocinquanta punti, di cui cento per la prova scritta, cento per la prova orale e cinquanta per i titoli.

3. La prova scritta è computerizzata.

La prova è definita a livello nazionale, si svolgerà contestualmente e con le stesse modalità anche in provincia di Bolzano.

4. La procedura concorsuale non prevede lo svolgimento di prove di preselezione.

5. L'Intendenza scolastica italiana si riserva la possibilità, in ragione del numero di partecipanti, di prevedere, ove necessario, la non contestualità delle prove, assicurandone comunque la trasparenza e l'omogeneità in modo da garantire il medesimo grado di selettività tra tutti i partecipanti.

Art. 6

Diario e sede di svolgimento delle prove d'esame

1. L'avviso relativo al calendario della prova scritta di cui all'articolo 5, l'elenco delle sedi d'esame, con la loro esatta ubicazione e con



Kandidatinnen und Kandidaten in alphabetischer Reihenfolge wird vom italienischen Schulamt mindestens 15 Tage vor der Prüfung mittels Veröffentlichung auf der eigenen Internetseite bekannt gegeben <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/concorso-straordinario-ter-2024.asp>
Diese Kundmachung gilt in jeder Hinsicht als Zustellung.

2. Die Kandidatinnen und Kandidaten, die keine Mitteilung über den Ausschluss vom Verfahren per E-Mail an die in ihrem Teilnahmeantrag am Wettbewerb angegebene Adresse erhalten haben, müssen rechtzeitig am jeweiligen Bestimmungsort erscheinen und einen gültigen Erkennungsausweis sowie den Beleg der Einzahlung der Sekretariatsgebühr vorweisen. Datum und Uhrzeit der Prüfung werden laut Abs. 1 dieses Artikels kundgemacht.

3. Mit der Aufsicht während der Prüfungen beauftragt das italienische Schulamt die Mitglieder der Prüfungskommission. Falls notwendig, können diese mit eigenen, vom italienischen Schulamt ausgewählten Aufsichtskommissaren ergänzt werden. Auch für die Auswahl der Aufsichtskommissare gelten die für die Kommissionsmitglieder vorgesehenen Unvereinbarkeitsklauseln. Falls die schriftliche Prüfung in mehreren Gebäuden stattfindet, wird für jedes Gebäude ein eigenes Aufsichtskomitee gemäß Art. 9 Absatz 7 des DPR vom 09. Mai 1994, Nr. 487, i.g.F. gebildet.

4. Bei Abwesenheit eines oder mehrerer Mitglieder der Prüfungskommission findet die schriftliche Prüfung in Anwesenheit des Aufsichtskomitees statt.

5. Die zu den mündlichen Prüfungen zugelassenen Kandidatinnen und Kandidaten werden mindestens 15 Tage vor Beginn der mündlichen Prüfung per E-Mail benachrichtigt, wobei ihnen auch die Bewertungsnote der schriftlichen Prüfung laut Art. 5, der Standort, das Datum und die Uhrzeit der mündlichen und der optionalen Prüfung mitgeteilt werden. Es wird die von den Kandidatinnen/Kandidaten im Gesuch angegebene Email-Adresse verwendet.

6. Die Wettbewerbsprüfungen können weder an Feiertagen noch, gemäß Gesetz vom 8. März 1989, Nr. 101, an jüdischen oder waldensischen religiösen Kirchenfesttagen durchgeführt werden.

l'indicazione della destinazione dei candidati distribuiti in ordine alfabetico, è comunicato dall'Intendenza scolastica italiana almeno 15 giorni prima della data di svolgimento delle prove tramite avviso pubblicato sul sito <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/concorso-straordinario-ter-2024.asp>
Detto avviso ha valore di notifica a tutti gli effetti.

2. I candidati che non ricevono la comunicazione di esclusione dalla procedura, a mezzo di posta elettronica all'indirizzo comunicato nella domanda di partecipazione al concorso si devono presentare nelle rispettive sedi di esame in tempo utile muniti di documento di riconoscimento valido e del documento che attesti il versamento dell'importo previsto per i diritti di segreteria. La data e l'orario della prova verranno indicati nell'avviso di cui al comma 1 del presente articolo.

3. La vigilanza durante le prove è affidata dall'Intendenza scolastica italiana agli stessi membri della commissione esaminatrice, cui possono essere aggregati, ove necessario, commissari di vigilanza scelti dalla stessa Intendenza scolastica. Anche per la scelta dei commissari di vigilanza valgono le cause di incompatibilità previste per i componenti della commissione giudicatrice. Qualora la prova scritta abbia luogo in più edifici si istituisce per ciascun edificio un comitato di vigilanza, formato secondo l'articolo 9, comma 7, del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, e successive modificazioni.

4. In caso di assenza di uno o più componenti della commissione giudicatrice, la prova scritta si svolge alla presenza del comitato di vigilanza.

5. I candidati ammessi alla prova orale ne ricevono comunicazione a mezzo di posta elettronica all'indirizzo comunicato nella domanda di partecipazione al concorso, con l'indicazione della votazione riportata nella prova scritta di cui all'art. 5, della sede, della data e dell'ora di svolgimento della prova orale. La mail è trasmessa ai candidati almeno 15 giorni prima della data in cui essi devono sostenere la prova orale.

6. Le prove del concorso non possono aver luogo nei giorni festivi né, ai sensi della legge 8 marzo 1989, n. 101, nei giorni di festività religiose ebraiche, nonché nei giorni di festività religiose valdesi.



7. Der Teilnehmer, der am festgelegten Tag, Ort und Uhrzeit nicht erscheint, verliert das Recht auf die Teilnahme an der Prüfung.

Art. 7

Erklärung, Vorlage und Bewertung der Bewertungsunterlagen

1. Die bewertbaren Titel sind jene, die im in der Anlage B des Ministerialdekrets Nr. 205 vom 26.10.2023, vorgesehen sind.

Die obengenannten Titel müssen innerhalb des Termins für die Einreichung des Teilnahmegesuch zum Wettbewerb erworben werden.

2. Die Bewertungskommission berücksichtigt ausschließlich jene Titel, die im Teilnahmegesuch zum Wettbewerb gemäß DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, angegeben sind.

3. Für die in Absatz 2 genannten Zwecke müssen die Kandidatinnen und Kandidaten, denen das italienischen Schulamts das Bestehen der mündlichen Prüfung mitgeteilt hat, dem Landesdirektor der Schulen staatlicher Art die im Teilnahmegesuch erklärten Titel vorlegen, sofern diese nicht durch eine Selbsterklärung oder Ersatzerklärung gemäß Art. 15 des Gesetzes vom 12. November 2011, Nr. 183, belegt werden können. Diese Aufstellung muss spätestens 15 Tage nach der genannten Mitteilung eingereicht werden.

4. Das italienische Schulamts behält sich vor, die laut Absatz 2 abgegebenen Erklärungen im Sinne von Art. 71 des DPR Nr. 445/2000 zu überprüfen. Unvollständige Erklärungen können nachträglich, innerhalb der vom Italienischen Schulamts festgelegten Frist, richtiggestellt werden. Sollten aus den Kontrollen unwahre Erklärungen hervorgehen, verlieren die Personen, die sie abgegeben haben, den Anspruch auf alle Vorteile, die aus den Falscherklärungen erwachsen sind. Falscherklärungen werden im Sinne der geltenden Bestimmungen strafrechtlich verfolgt.

Art. 8

Ranglisten

1. Die Kommission erstellt, nachdem sie im Sinne von Art. 5 die Prüfungsarbeiten und Titel bewertet hat, die Bewertungsrangliste der Kandidatinnen und Kandidaten.

2. Der Landesdirektor für die Schulen

7. Perde il diritto a sostenere la prova il concorrente che non si presenta nel giorno, luogo e ora stabilita.

Art. 7

Dichiarazione e valutazione dei titoli

1. I titoli valutabili sono quelli previsti dall'allegato B del Decreto Ministeriale n. 205 del 26.10.2023.

I suddetti titoli devono essere conseguiti entro il termine ultimo per la presentazione della domanda di partecipazione al concorso.

2. La commissione giudicatrice valuta esclusivamente i titoli dichiarati nella domanda di partecipazione al concorso, ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

3. Ai fini del comma 2, le candidate ed i candidati che hanno ricevuto dall'Intendenza scolastica italiana la comunicazione del superamento della prova orale, presentano al Direttore provinciale per le scuole a carattere statale i titoli dichiarati nella domanda di partecipazione non documentabili con autocertificazione o dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'art. 15 della legge 12 novembre 2011, n. 183. La presentazione deve essere effettuata entro e non oltre quindici giorni dalla predetta comunicazione.

4. L'Intendenza scolastica italiana si riserva di effettuare idonei controlli sul contenuto della dichiarazione di cui al comma 2, ai sensi dell'art. 71 del citato DPR n. 445 del 2000. Le eventuali dichiarazioni presentate in modo incompleto o parziale possono essere successivamente regolarizzate entro i termini stabiliti dalla competente Intendenza scolastica italiana. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguiti sulla base delle dichiarazioni non veritiere. Le dichiarazioni mendaci sono perseguite a norma di legge.

Art. 8

Graduatorie

1. La commissione giudicatrice, valutate le prove e i titoli ai sensi dell'articolo 5, procede alla compilazione della graduatoria di merito.

2. Il Direttore provinciale per le scuole a



staatlicher Art genehmigt mit eigenem Dekret und veröffentlicht die Bewertungsrankliste auf der Internetseite des Italienischen Schulamtes: <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/concorso-straordinario-ter-2024.asp>

Art. 9
Dienstaufnahme

1. Die Wettbewerbsgewinnerinnen oder -gewinner werden, nach Überprüfung der vorschriftsgemäßen Unterlagen, gemäß Rangordnung und im Rahmen der bestehenden Aufnahmemöglichkeiten in die Stammrolle der Autonomen Provinz Bozen eingestellt, unbeschadet des Besitzes der Befähigung.

2. Die angestellten Lehrpersonen müssen sich dem vorgesehenen Ausbildungs- und Probejahr unterziehen.

3. Mit Hinsicht auf den Vorbehalt von Stellen gelten die Bestimmungen laut Art. 7, Abs. 2 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 (Bestimmungen zum Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderung), im Rahmen der von Art. 3, Absatz 1 desselben Gesetzes vorgesehenen Pflichtquote und der Artikel 678 Abs. 9 und 1014 Absatz 3 des Legislativdekrets vom 15. März 2010, Nr. 66.

Art. 10
Vorlage der Unterlagen und Dokumente

1. Die Wettbewerbsgewinner/innen müssen die für die Unterzeichnung des Unbefristeten Vertrags vorgeschriebenen Unterlagen vorlegen. Die von öffentlichen Verwaltungen ausgestellte Zertifikate und Notorietätsakte werden gemäß Art. 15 des Gesetzes vom 12. November 2011, Nr. 183, mit den Erklärungen gemäß Art. 46 und Art. 47 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, ersetzt.

2. Die Ausnahmen und Abweichungen im Hinblick auf die Vorlage der Unterlagen und Dokumente, die von den geltenden Bestimmungen zugunsten von Sonderkategorien vorgesehen sind, bleiben aufrecht.

Art. 11
Verfall vom Recht auf Abschluss des individuellen Arbeitsvertrags

1. Die Ablehnung der Dienstaufnahme oder das Nichterscheinen am Tag der Vertragsunterzeichnung ohne gerechtfertigten Grund

carattere statale approva la graduatoria di merito con proprio decreto dandone pubblicità sul sito internet dell'Intendenza scolastica italiana <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/concorso-straordinario-ter-2024.asp>

Art. 9
Assunzione in servizio

1. I vincitori del concorso, che risultino in regola con la prescritta documentazione, sono assunti, secondo l'ordine di graduatoria, ai sensi e nei limiti delle ordinarie facoltà d'assunzione, nei ruoli del personale docente delle scuole a carattere statale della Provincia autonoma di Bolzano, fermo restando il possesso dell'abilitazione.

2. I docenti assunti sono sottoposti al periodo di formazione e di prova disciplinato dalle norme vigenti.

3. In materia di riserva di posti si applicano le disposizioni di cui all'articolo 7, comma 2, della legge 12 marzo 1999 n. 68, recante norme per il diritto al lavoro dei disabili, nei limiti della complessiva quota d'obbligo prevista dall'articolo 3, comma 1, della medesima legge e agli articoli 678, comma 9, e 1014, comma 3, del decreto legislativo 15 marzo 2010 n. 66.

Art. 10
Presentazione dei documenti di rito

1. I concorrenti vincitori sono tenuti a presentare i documenti di rito richiesti per la stipula del contratto a tempo indeterminato. Ai sensi dell'art. 15 della Legge 12 novembre 2011, n. 183, i certificati e gli atti di notorietà rilasciati dalle Pubbliche Amministrazioni sono sostituiti dalle dichiarazioni previste dagli articoli 46 e 47 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

2. Sono confermate le eccezioni e le deroghe in materia di presentazione dei documenti di rito, previste dalle disposizioni vigenti a favore di particolari categorie.

Art. 11
Decadenza dal diritto di stipula del contratto individuale di lavoro

1. Il rifiuto dell'assunzione o la mancata presentazione senza giustificato motivo nel giorno indicato per la stipula del contratto



bedingen den Verfall vom entsprechenden Recht und die Streichung aus der entsprechenden Rangordnung.

2. Bei Verzicht oder Verfall von Gewinnerinnen oder Gewinnern kann das Italienische Schulamt in gleicher Anzahl, unter Beachtung der Rangordnung, andere Kandidatinnen und Kandidaten in den Dienst aufnehmen.

Art. 12
Rekurse

1. Gegen die mit dem vorliegenden Wettbewerbsverfahren zusammenhängenden Maßnahmen kann, ausschließlich aus Gründen der Rechtmäßigkeit, innerhalb von 60 Tagen ab dem Tag der Veröffentlichung oder der Zustellung an die betroffene Person bzw. innerhalb von 60 Tagen nach voller Kenntnisnahme Rekurs beim regionalen Verwaltungsgericht eingereicht werden.

Art. 13
Information über die Verarbeitung von persönlichen Daten

1. Gemäß der Verordnung Nr. 2016/679/EU des Europäischen Parlaments (GDPR) vom 27. April 2016 und des G.v.D. Nr. 196 vom 30. Juni 2003 – Datenschutzkodex, werden die Bewerber darüber informiert, dass die Verarbeitung der von ihnen bei der Teilnahme am Wettbewerb angegebenen oder anderweitig von der Verwaltung zu diesem Zweck erworbenen personenbezogenen Daten ausschließlich zum Zwecke der Durchführung des Wettbewerbs selbst vorgenommen wird und mit Hilfe computergestützter Verfahren in der Art und Weise und in den Grenzen erfolgt, die zur Erreichung der oben genannten Zwecke erforderlich sind, auch im Falle einer Übermittlung an Dritte. Die anonymisierten Daten können auch für statistische Zwecke verwendet werden.

2. Die Bereitstellung dieser Daten ist fakultativ und hat jedoch die Eigenschaften der Unabdingbarkeit bei der Beurteilung der Voraussetzungen für die Teilnahme am Wettbewerb und den Besitz von Titeln, andernfalls kann dies zum Ausschluss vom Wettbewerb oder zur Nichtbeurteilung der Titel selbst führen.

3. Den Kandidatinnen und Kandidaten werden die Rechte laut Artikel 7 des Legislativdekretes Nr. 196 und laut Verordnung EU 2016/679 (GDPR) zuerkannt; insbesondere das Recht auf Zugang zu den eigenen personenbezogenen

individuale di lavoro implica la decadenza dal relativo diritto con esclusione dalla graduatoria.

2. Nel caso di rinuncia o decadenza dalla nomina di candidati vincitori l'Intendenza scolastica italiana può procedere ad altrettante assunzioni di candidati secondo l'ordine della graduatoria concorsuale.

Art. 12
Ricorsi

1. Avverso i provvedimenti relativi alla presente procedura concorsuale è ammesso, per i soli vizi di legittimità, ricorso giurisdizionale al competente Tribunale Amministrativo Regionale, entro 60 giorni, dalla data di pubblicazione o di notifica all'interessato ovvero dalla piena conoscenza dei provvedimenti stessi.

Art. 13
Informativa sul trattamento dei dati personali

1. Ai sensi del Regolamento 27 aprile 2016, n. 2016/679/UE del Parlamento Europeo cd. "GDPR" e del D. Lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - Codice in materia di protezione dei dati personali, si informano i candidati che il trattamento dei dati personali da essi forniti in sede di partecipazione al concorso o comunque acquisiti a tale scopo dall'Amministrazione è finalizzato unicamente all'espletamento del concorso medesimo ed avverrà con l'ausilio di procedure informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità, anche in caso di comunicazione a terzi. I dati, resi anonimi, potranno inoltre essere utilizzati ai fini di elaborazioni statistiche.

2. Il conferimento di tali dati é facoltativo e, tuttavia, riveste i caratteri della indispensabilità in ordine alla valutazione dei requisiti di partecipazione al concorso e al possesso dei titoli, pena rispettivamente l'esclusione dal concorso ovvero la mancata valutazione dei titoli stessi.

3. Ai candidati sono riconosciuti i diritti di cui al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e al Regolamento UE 2016/679 (GDPR), in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica,



Daten, das Recht die Berichtigung, Anpassung oder Löschung unvollständiger oder gesetzeswidrig eingeholter Daten zu beantragen sowie das Recht, die Verarbeitung zu verweigern, indem sie dies beim Rechtsinhaber der Daten, der Autonome Provinz Bozen, beantragen.

4. Verantwortlich für die Verarbeitung der persönlichen Daten ist der Abteilungsdirektor des Italienischen Schulamtes.

Art. 14

Schutzbestimmungen

1. Für all jenes, was von diesem Dekret nicht eigens vorgesehen ist, gelten die Bestimmungen laut Legislativdekret vom 16. April 1994, Nr. 297, die allgemeinen nicht unvereinbaren Bestimmungen über die Durchführung ordentlicher Wettbewerbe zwecks Aufnahme in den öffentlichen Dienst und die Bestimmungen, die im geltenden GSKV für das Lehr- und Erziehungspersonal enthalten sind.

2. Das vorliegende Dekret wird im Amtsblatt der Region Trentino-Alto Adige /Südtirol veröffentlicht. Ab dem Tag der Veröffentlichung läuft die Frist für allfällige Rekurse ab (60 Tage zwecks Rekurses beim zuständigen regionalen Verwaltungsgericht). Es wird überdies auf folgender Internetseite des Italienischen Schulamtes veröffentlicht:
<https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/concorso-straordinario-ter-2024.asp>

l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento o di revocare il consenso, rivolgendo le richieste alla Provincia Autonoma di Bolzano, che esercita le funzioni del titolare del trattamento.

4. Il preposto al trattamento dei dati personali è il direttore della Ripartizione Intendenza scolastica italiana.

Art. 14

Norme di salvaguardia

1. Per quanto non previsto dal presente decreto, si applicano le disposizioni di cui al decreto legislativo 16 aprile 1994, n. 297 e quelle generali sullo svolgimento dei concorsi ordinari per l'accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni, in quanto compatibili, nonché le disposizioni previste dal vigente C.C.N.L. del personale docente ed educativo del comparto scuola.

2. Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige /Südtirol. Dal giorno della pubblicazione decorrono i termini per eventuali impugnative (60 giorni per il ricorso giurisdizionale al T.A.R. competente). È inoltre pubblicato sul sito internet dell'Intendenza scolastica italiana <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/concorso-straordinario-ter-2024.asp>



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	BONIFACCIO FABIO	14/12/2023
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	TUTTOLOMONDO TONINO	14/12/2023
Der Bildungsdirektor Il Direttore per Istruzione e Formazione	GULLOTTA VINCENZO	14/12/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Am 14/12/2023 erstellte Ausfertigung

copia prodotta in data 14/12/2023

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

14/12/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma